

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contareno e in Berg S. Bartolomeo

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzioni: intindisi cu l'Aministrazion: Mandai bez cun letare raccomandade o in paglia postal al sempis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin.** —

FLOREAN A LA MUSICHE

Dunce al è stat decidut che si vevi di muri rustis, brusàs o s-ciafojàs. Di dutis lis bandis e sberlin che la musiche sott il palazz, in cheste stagion, cun chest ciald insoffribil, e jè une ciosse fur di proposit, senze sens comun; al è un volè obleà i citadins, che pur su la musiche e han qualchi drit, parcè che pe musiche e pain dodis mill francs a l'an, a rinunzià a sintile se si ostinaràn di fale sunà sott il palazz.

Cui no desiderè cumò di ciapà une bocjade di ajar, di là fur des puartis a fa la ciaminada, e polsà e ristorasi cun t'une buine tazze di bire e nel timp istess sinti un piezz di opere o un biell valzer che al ricuarde dai bei momenz passàs e che par qualchidun e tornaràn?

Jo che o stoi lì su la piazze Contareno o viod chestis frutatis ingrumadis sui marcepis, opur sul liston dai sottpuartis, che no puedin respirà o che ognitant e suspirin e disim: oh ce ciald, ce ciald!! E doprin lor, plui che puedin, la svintule, ma nance cheste no zove nuje; al è un s-ciafojàs insoportabil e no si sint une have di ajar. Dunce no ise mo uno crudeltat che di volè insisti a fa sunà la musiche sott il palazz?

E po dopo dutt, dugg ju esercenz e pain lis lor bravis tassìs, e parcè vino di vè des parzialità, cul favorì nome Tizio, Cajo e Sempronio? Cioè, parcè hano di gioldi chëst benefizi, che i tire int tes lor buteghis, nome chei dal Cafè Gnuv, des botighierfs Dorte e Cerie e dal Cafè Coraze?

Sono chesg i fiis da l'oce bianee e ju esercenz di fur des puartis Glemone, Puscuell e di borg d'Olee sono mitus fur da la lèz? Mi pâr che il bon sens al dovarès

sugeri al Municipi, che al rapresente dugg i citadins ugualmentri, un rimiedi in chëste ciosse; rimiedi che al è reclamât da duta la citadinanze in non da la justizie e ancc da l'igiene. Si parcè che pe salut nol è nuje indicat di chëste stagion e cul pericul di malatis contagiosis, aglomerament di int in lugs strës e nuje afat arriegias come sott il palazz e in Marciatvieri, dugg che concorin miars di personis durant la musiche. E ancc par jessi coerent il Municipi al dovarès proviodi, avind fatt proibì lis festis di hall e lis pursions che atirin confusjon e aglomeramens.

E si spere che il provediment al sei dât in brev: par podè profitte di chëll timp che nus reste anemò da l'istat di procurasi che sole ricreazion che jè concedude ai puars abitans di une citat di provincie. Se nò capissiu po chestis reasons jo o dirai che nol è piès sord di chëll che nol u' sinti.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Lung e Zuân Frasin

- E lin mal, e lin mal, ciar Zuân.
- Tu ses ca tu, Tite, cui tiei piangisteos.
- Ce piangisteos? E son veretàs sacrosantis e cui che, no ul sintilis, che si stroppi lis orelis. Hastu capit mo cumò?
- Ben ce isal di gnuv?
- Di gnuv nol è nuje. O jeri l'altre se-re a bevi un quintin in t'un lug, quand che o sintii che un Capo ufizi al fo traslocat in altre citat e che la stampe citadine e butave ju lis lagrimis di dolor par la piardite di chëst impiegat.
- Po no sasti che jè simpri cussi. E sgn tajadeis fas in ciase chei ciar tu; che i do-

mandin a chei artisc che lavorarin par chell Capomizisse van di disperazion pe so partenze

— No baste chei artisc ma, alazzunzeve chell tal, che dugg ju impiegaz da l'Ufizi, e varessin ciapat une stoche in che di che il sior Capo al foss lât pai trois.

— Po se han firmat un indirizz chei impiegàs?

— Ciale pò, hastu dit prime tu che son tajadeis las in ciase chei?

— Po si, si, ma che si distrighin lor mo, che noaltris e vin altri ce fa.

— Nol è nuje ce di. Ma o hai volut fati viodi che lin mal e che l'ipocrisie e regne sovrane, dapardutt e massime te stampe che incense simpri dutt e dugg.

— Eh altri che! Hastu savut di che puare zovine che jé muarte, mentri e deve tantis speranzis di sè?

— Si jo, e o hai ance savut che dos famis vicini, tant durant la malatie, come quand che la puarete e steve in agunie, no han fatt mingo no di manco di pestà il lor pianoforte. E no baste, perchè che e han olut sunà ance quand che la puartarin sott.

— E ce qualitat di cur, e ce civiltat che han che int là.

— Mal cussi ma l'han contade e cussi te vend.

— E l'afar di Selipe cul Esator comunal?

— Ah, è sin ben servus si; no baste che cumò si esercite un fiscalismo mai plui stat e no si ha misericordie di nuje, ma si insipientin ance i citadins che van tai uffizis pai siei afars.

— E po, ce entrial il fradi cun chell altri?

— Ma puar il puar e no zove nuje. Ti hai pur simpri dit jo che o varès sperat un'Italie unmont diviarise di cheste?

— E ce qualitat di fratelanze, di moralitat e di benjessi che vin aquistat. Cumò po e vin Depretis che nus flos di regola.

— Po si, ti saludi, Zuan.

— Vive, Tite.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Maran 10 Luj.

It e son stas cull i carabinieri di san Zorz a fa une visite pe pulizie interne tai riguars dall'igiene. Foris avertis che an di è dal ledan e in abbondanze, là dal Sindich dal President e di un Membro de Commission Sanitarie. Fatte la lor visite e han dit di vè ciatat in regule la di chesg tre,

e contens e beas e tornarin a clase. Ustu save cumò che jè stade la ciossa? La Commission e jere stade avertide di cheste visite e qualchi ore prime e vevin fatt cuviarzi il ledan un cùt class, l'altri cun stran e si tiaz cun tocch di grisiolis e dutt par ridi a la barbe dai Carabinirs, perchè che subit dopo al jere tornat a so lug, e il ledan, qualunque al podève viodilu, come che varessin dovut fa i Carabinirs

Al è stat presentat un ricors, e vidut di no podè continua a cioli vie; in premura vè, cui ciars, il President de Commission, al fase puarta fur il so ledan; o vedarin se chei altris e faran altri tant, e se il Sindich al sarà capaz di rispetà, e la rispetà lis léz.

Bernardo Bemio.

DA LA ZAG DI FLOREAN

Sichè duncè ance il *Giornal di Udin* al concor tal parè di *Floreat* (*Giornal* unmont manco ridicul di tang altris che pur voressin dassi ton di serietà) relativamenti alla *cussi dette* Epigrafe al monument VITTORIO EMANUELE? Sfidi jo! la veretat e jè une sole, e odintri l'evidenze, par die no si po là! Ma saveso cumud che fò? Us al dirai jo. Chell mestri Furie che *indiebris illis* al tignive la mescule, viodind che il timp stabilì par l'inaugurazione dal Monument al strenzeve, ce ti fassial? pinfite, punfete, ordine subit all'ingnir in *capite* che pal tal di, a la tal ore, vedi di jessi dutt pront; *Zocul* (Numero un) Statue, ciaval e viceviarse. Ih, ih, *fogo alla micia!* Notait che la pierre da *inzocolà* e riposave ancemò tal so pais in montagne. No impuarte, tant al è, tant al baste - *indrio ti e muro* - Fa prime butade la pierre patatrac, si spache, e *chi s'ha visto s'ha visto*; te seconde, no si è spacade no, ma piès, perchè che jè dute plene di *venis vericosis* in mûd di no soportà l'us dal scarpèl. Ecco il mûtiv ver e real par cui no si è podut sculpi l'Epigrafe dal Senator Massarani, e no par che sei preferibil che altre (altre ce?) adotade dal nestri sapientissin Consei Municipal; ch'a si risolv tal di che *Vittorio Emanuele II* al è precisamenti *Vittorio Emanuele II* e che noaltris *Furlans* e sin precisamenti *Furlans* e par zonte ance *riconoscens*.

Troppa grazia santi Antonio!

A chell anonim che si s-cialde tant il lat pai predis, o rispuid che dal stil de so letare si cognos subit il so animo ciativ e

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contareno e in Berg S. Bartolomeo

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzioni: intindisi cu l'Aministrazion: Mandai bez cun letare raccomandade o in paglia postal al sempis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin.** —

FLOREAN A LA MUSICHE

Dunce al è stat decidut, che si vevi di muri rustis, brusàs o s-ciafojàs. Di dutis lis bandis e sberlin che la musiche sott il palazz, in cheste stagion, cun chest ciald insoffribil, e jè une ciosse fur di proposit, senze sens comun; al è un volè obleà i citadins, che pur su la musiche e han qualchi drit, parcè che pe musiche e pain dodis mill francs a l'an, a rinunzià a sintile se si ostinaràn di fale sunà sott il palazz.

Cui no desiderere cumò di ciapà une bocjade di ajar, di là fur des puartis a fa la ciaminada, e polsà e ristorasi cun t'une buine tazze di bire e nel timp istess sinti un piezz di opere o un biell valzer che al ricuarde dai bei momenz passàs e che par qualchidun e tornaràn?

Jo che o stoi lì su la piazze Contareno o viod chestis frutatis ingrumadis sui marcepis, opur sul liston dai sottpuartis, che no puedin respirà o che ognitant e suspirin e disim: oh ce ciald, ce ciald!! E doprin lor, plui che puedin, la svintule, ma nance cheste no zove nuje; al è un s-ciafojàs insoportabil e no si sint une have di ajar. Dunce no ise mo uno crudeltat che di volè insisti a fa sunà la musiche sott il palazz?

E po dopo dutt, dugg ju esercenz e pain lis lor bravis tassìs, e parcè vino di vè des parzialità, cul favori nome Tizio, Cajo e Sempronio? Cioè, parcè hano di gioldi chëst benefizi, che i tire int tes lor buteghis, nome chei dal Cafè Gnuv, des botighierfs Dorte e Cerie e dal Cafè Coraze?

Sono chesg i fiis da l'oce bianee e ju esercenz di fur des puartis Glemone, Puscuell e di borg d'Olee sono mitus fur da la lèz? Mi pâr che il bon sens al dovarès

sugeri al Municipi, che al rapresente dugg i citadins ugualmentri, un rimiedi in chëste ciosse; rimiedi che al è reclamât da duta la citadinanze in non da la justizie e ancc da l'igiene. Si parcè che pe salut nol è nuje indicat, di cheste stagion e cul pericul di malatis contagiosis, aglomerament di int in lugs strës e nuje afat arriegias come sott il palazz e in Marciatvieri, dugg che concorin miars di personis durant la musiche. E ancc par jessi coerent il Municipi al dovarès proviodi, avind fatt proibì lis festis di hall e lis pursions che atirin confusjon e aglomeramens.

E si spere che il provediment al sei dât in brev: par podè profitte di chell timp che nus reste anemò da l'istat di procurasi che sole ricreazion che jè concedude ai puars abitans di une citat di provincie. Se nò capissiu po chestis reasons jo o dirai che nol è piès sord di chell che nol u' sinti.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Lung e Zuàn Frasin

- E lin mal, e lin mal, ciar Zuàn.
- Tu ses ca tu, Tite, cui tiei piangisteos.
- Ce piangisteos? E son veretàs sacrosantis e cui che, no ul sintilis, che si stroppi lis orelis. Hastu capit mo cumò?
- Ben ce isal di gnuv?
- Di gnuv nol è nuje. O jeri l'altre se-re a bevi un quintin in t'un lug, quand che o sintii che un Capo ufizi al fa traslocat in altre citat e che la stampe citadine e butave ju lis lagrimis di dolor par la piardite di chëst impiegat.
- Po no sasti che jè simpri cussi. E sgn tajadeis fas in ciase chei ciar tu; che i do-

il fi dal stual dula che si scambiarin titui
poc parlamentars. E sastu a cui che i han
dat in asit Fort? No minga no a un con-
tadin o ortolan come che al jere prime!
Si po, a un rinarul, ciale tu, a proposit di
savelu coltiva come che va! E no si è olut
savent nè di miglioramens, nè di nuje. In-
fati ti sai a di jo che sin par buinis mans.»

Al Cafè de Nav:

— Dopo tutt ches puaris bigatis e fasin
une vite! E jevin apene di, a miezdì e van
a gustà, a un ore e toruin e scugnin sta
sin che viodin: in ches ciald massime, no
ti parial a ti che lis Autoritàs a dovaressin
metisi di mièz par che almanco lis bi-
gatis e vevin qualchi interval di podè re-
spirà. Si trate de salut publiche, e il Mu-
nicipi, che al è cussi zelant in cheste ma-
terie, al dovarès interessasi pe sorte di
ches puaris bigatis, che pur e fasin part
da l'umanità ance lor.

— Tu fevelis come un libri stampat tu; ma
no sastu no che son ciars cantins che no
si ul tociaju. Al sarès altri che just di di-
minui l'orari des bigatis e pajalis mior di
chell che son pajadis cumò, ma tu vedaràs
che no faran nuje, parcè che lis bigatis,
puaretis, no han vos in ciapitul: Forsit che
se Meni Muse, che une volte al jere il
protetor des bigatis, al scrivès un par di
articoli in te *Patine* cui floes, cui sa che
no si movessin a compassion di che pua-
re int.

— Brao, brao; ce ul di po che Meni
Muse nol si s-cialde plui pes bigatis?

— Lu sastu tu? Un parcè al sarà sicur.
Jo ti diis che l'umanitè e comande un
provediment, se no uelin ciolilu, bisugne
propit di che in ches mond no jè justizie.

— Ben calmitti, calmitti, che in chesg ca-
lops al è pericolòs a s-cialdasi il sang.

Entri il mes e via il dibatiment de Ma-
ghe di borg di Viole e Florean nol man-
ciarà di publicà un detagiat resocopi dal
procès. Se sarà il cas si farà vigni fur an-
ce un supplement straordinari. In ogni mud
l'aspetative dai letors di Florean e sarà
pajade come che va. Al ha di jessi qual-
chi ciosse di biel.

SERVIZI TELEGRAFICI PARTICOLAR
DI FLOREAN

GURIZZE, 17 Luj. Slovenos slargin alis,
inauguraria bandiere. Uelin parà fur dugg

taliani. Si proviod Gurizze deserte. Basta
resti facente funzioms di Capo pompirs. An-
zit si erod vignarà fatt Podestat e cavalir.
Nuje paure fug.

VIGNESIE, 17 Luj. Vignut cui impre-
sari par gran scriture famose Compagnie
buratins ocasion uestri marciat S. Lurinz.
Tratativis bon puart. Solamentri une dif-
collat che si spere superà. Diretor Com-
pagnie pretind, insist, ul meti Compagnie
al Social. Impresari no po impegnasi. Però
continue scambio telegrams Udin-Vignesie
e viceviarse.

VIGNESIE, 17 Luj. A l'ultim moment
o hai savut dutt cumbinat par famose Com-
pagnie buratins. Si daràn mior speta cui
cun gran combatiments arme blance e fug,
e cun gran legnadis Giupin e Brighele. Fra
i speta cui, promitut chell dal cian che al
ciupe in boce cuel Giupin che al sberle:
morseghe la coa, morseghe la coa! Al sarà
un aveniment artistiche.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

PUBLICITAT DI FLOREAN

STUDIO DI COMMISSIONI

E RAPPRESENTANZE

Via della Posta, 50, Udine.

Questo studio essendo in corrispondenza diretta
col principali studi del Regno e dell'estero, procura
impieghi privati e commerciali e si occupa per il
collocamento di qualsiasi genere di servitu; e per-
ciò si avvertono tutti coloro che volessero aspirare
a qualche impiego di volersi rivolgere all'istituto
studio di Commissioni, unendo alle richieste un fran-
cobollo per la risposta.

Sono disponibili in affitto Case ed appartamenti
con e senza mobiglia, tanto nell'interno che all'e-
sterno nella nostra città.

Una accreditata Comp: di Assicurazione sopra l'in-
cendio e Grandine ricerca un rappresentante per
la Provincia del Friuli.

Urgente ricerca di due camerieri privati e don-
ne di servizio ed un giovane per un negozio di stoffe
posto nella Provincia di Udine.

Case, villeggiature da vendere, somme disponi-
bili da collocarsi a mutuo.

Deposito macchine Agricole della premiata Fab-
brica di Giuseppe Broglie di Budapest Specialità
in Trieur e piastre-crivelli di latta.

Si raccomanda ai sigg. possidenti i pulitori fru-
mento approssimandosi la stagione per un tale rac-
colto.

I conduttori

Bonfini e Flaibani.

Udin, Stamparie Achille Montalbano.